

Convention No. 119 concerning the guarding of Machinery.

The General Conference of the International Labour Organisation,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Forty-seventh Session on 5 June 1963, and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to the prohibition of the sale, hire and use of inadequately guarded machinery, which is the fourth item on the agenda of the session and

Having determined that these proposals shall take the form of an international Convention,

adopts this twenty-fifth day of June of the year one thousand nine hundred and sixty-three the following Convention, which may be cited as the Guarding of Machinery Convention, 1963:

Part I.

General Provisions

Article 1.

1. All power-driven machinery, new or second-hand, shall be considered as machinery for the purpose of the application of this Convention.

2. The competent authority in each country shall determine whether and how far machinery, new or second-hand, operated by manual power presents a risk of injury to the worker and shall be considered as machinery for the purpose of the application of this Convention. Such decisions shall be taken after consultation with the most representative organisations of employers and workers concerned. The initiative for such consultation can be taken by any such organisation.

Bilag 2.

Konvention nr. 119 om sikring af maskineri.

Den internationale Arbejdsorganisations generalkonference,

der er blevet sammenkaldt i Geneve af Det internationale Arbejdsbureaus styrelsesråd, og som den 5. juni 1963 er trådt sammen til sin 47. samling, og

som er blevet enig om vedtagelsen af visse forslag med hensyn til forbud mod salg, udlejning og anvendelse af utilstrækkeligt afskærmet maskineri, der er optaget som 4. punkt på dagsordenen, og

som har besluttet, at disse forslag skal tage form af en international konvention,

vedtager i dag den 25. juni 1963 følgende konvention, der betegnes konventionen af 1963 om sikring af maskineri:

Afsnit I.

Almindelige bestemmelser.

Artikel 1.

1. Alle maskiner, der ikke er manuelt drevne, hvadenten de er nye eller brugte, skal anses for maskineri i nærværende konventions forstand.

2. Den kompetente myndighed i de enkelte lande skal afgøre, hvorvidt og i hvilket omfang nyt eller brugt maskineri, der drives manuelt, frembyder ulykkesrisiko for arbejderne og skal anses for maskineri i nærværende konventions forstand. Afgørelsen skal træffes efter forhandling med de mest repræsentative arbejdsgiver- og arbejderorganisationer inden for det pågældende område. Enhver af disse organisationer kan tage initiativet til sådanne forhandlinger.